

ITALIANO (Lingua originale)

INDICE
1 COPIA FACSIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ
2 AVVERTENZE GENERALI
3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA
3.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA
3.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO
3.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA
3.4 IMBALLO
3.5 CONTENUTO DELL'IMBALLO

1 COPIA FACSIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta PIUSI S.p.A. Via Pacinotti 16/A z. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy DICHIARA sotto la propria responsabilità, che l'apparecchiatura descritta in appresso:
Modello: TURBINOX
Matricola: riferirsi al Lot Number riportato sulla targh CE apposta sul prodotto
Anno di costruzione: riferirsi all'anno di produzione riportato sulla targh CE apposta sul prodotto.

2 AVVERTENZE GENERALI

Per salvaguardare l'incolumità degli operatori, per evitare possibili danneggiamenti e prima di compiere qualsiasi operazione, è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale istruzioni.

Simbologia utilizzata nel manuale

Il presente manuale verranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:
ATTENZIONE
Questo simbolo indica norme antipollutistiche per gli operatori e/o eventuali persone esposte.

Conservazione del manuale

Il presente manuale deve essere integrato e leggibile in ogni sua parte. L'utente finale ed i tecnici specializzati autorizzati all'installazione e alla manutenzione, devono avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

Diritti di riproduzione

Tutti i diritti di riproduzione di questo manuale sono riservati alla PIUSI S.p.A. Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta della PIUSI S.p.A.

3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA AVVERTENZE DI SICUREZZA

3.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA

Evitare assolutamente il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere L'ALIMENTAZIONE

Per prevenire rischi di incendio e esplosione: Utilizzare la stazione solo in zone ventilate

Mantenere l'area di lavoro libera da rottami, compresi scarti di lavorazione e serbatoi di solventi e benzina.

Non inserire o disinserire la spina o azionare l'interruttore in presenza di vapori infiammabili.

Tutti i dispositivi presenti nell'area di lavoro devono avere messa a terra.

Interrompere immediatamente ogni azione in presenza di scintille o scossa. Non utilizzare prima di aver identificato e risolto il problema.

Togliere un estintore funzionante nell'area di lavoro.

Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto l'influenza di droghe o alcol.

Non lasciare l'area di lavoro mentre l'apparecchio è acceso o in funzione.

Spegnere l'apparecchio quando non in uso.

Non alterare o modificare l'apparecchiatura. Alterazioni o modifiche all'apparecchiatura possono rendere nulle le omologazioni e causare pericoli per la sicurezza.

Disporre tubo flessibile e cavi di alimentazione lontano da zone di passaggio, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.

Tenere e bambini e animali lontano dall'area di lavoro.

Respettare tutte le normative di sicurezza vigenti.

Per problematiche derivanti dal prodotto trattato con occhi, pelle, inalazione e ingestione fare riferimento alla scheda di sicurezza del fluido utilizzato.

Conservare i liquidi trattati in contenitori adatti e conformi alle normative applicabili.

Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.

3.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO

Staccare l'alimentazione, o usare un isolante asciutto per proteggerne l'operazione di spostamento dell'infortunato lontano da qualsiasi conduttore. Evitare di toccare l'infortunato con le mani nude fino a che quest'ultimo non sia lontano da qualsiasi conduttore. Chiedere immediatamente aiuto di persona addestrata e qualificata. Non intervenire sugli interventi a mani legate.

Durante l'operazione di erogazione, non fumare e non usare fiamme libere.

3.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA

Indossare un equipaggiamento di protezione che sia idoneo alle operazioni da effettuare.

resistente ai prodotti impiegati per la pulizia.

Durante le fasi di movimentazione ed installazione, indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale:

Scarpe antinfortunistiche;

Indumenti attillati al corpo;

Guanti di protezione;

Occhiali di sicurezza;

Manuale di istruzioni

3.4 IMBALLO

TURBINOX è fornito imballato in scatola, con etichetta su cui compaiono i seguenti dati:

1- contenuto della confezione

2- peso del contenuto

3- descrizione del prodotto

ITALIANO (Lingua originale)

3.5 CONTENUTO DELL'IMBALLO
Premessa
NOTA
ATTENZIONE

4 CONOSCERE TURBINOX

Il contattori a turbina (Turbinox) rappresenta una famiglia di contattori realizzati per soddisfare le più differenti esigenze di controllo e misurazione nel travaso di liquidi.
In funzione dei materiali impiegati per la sua costruzione (acciaio AISI 316L e A2 per corpo e minuterie, samario cobalto per i magneti, Viton per le guarnizioni e polipropilene per la girante), Turbinox è compatibile con liquidi di diversa natura, quali: anilino, olii minerali, olii vegetali, gasolio, acqua, soluzione acqua/urea.

CON PORTAGOMMA A 90°

Il corpo del contattori, è realizzato in acciaio inox forato, fornito di una speciale filettatura a tubazione (impianto fisso). Il portagomma facente parte dei contattori, è orientato con angolo a 90° rispetto al corpo del contattori e permette la diretta erogazione del liquido misurato.

CON PORTAGOMMA IN LINEA

Il corpo è realizzato in acciaio inox forato. È fornito di 2 bocche filettate maschio di 1/2". Questo viene da installare in linea tra le tubazioni di impianti fissi. È di facile installazione, non permette l'erogazione diretta, se non allo fine della linea dell'impianto in cui Turbinox in line viene installato.

5 PRINCIPIO DI MISURAZIONE

Il fluido, attraversando lo strumento, mette in rotazione la turbina/girante che trasferisce durante la rotazione delle "unità di fluido" di volume costante. Lo scatto misura del fluido erogato viene effettuata contando le "unità" di fluido che ruotano nel ricevitore.

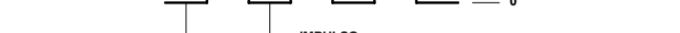
L'accoppiamento magnetico, realizzato tra i magneti installati nella turbina/girante e un interruttore magnetico posto fuori dalla camera di misura, garantisce la sigillatura della camera di misura e assicura la trasmissione ad un microprocessore degli impulsi generati dalla rotazione della turbina/girante.

5.1 COME FUNZIONA

Turbinox Pulsar, è un emettitore d'impulsi monocanale. L'ampolla reed, traduce le variazioni di campo magnetico generate dalla rotazione della turbina/girante, in impulsi elettrici da inviare ad un ricevitore esterno.

Effettuare tale collegamento, come rappresentato nello schema riportato nel capitolo "Installazione".

Il pulsar non ha bisogno di alimentazione elettrica indipendente, in quanto viene alimentato elettricamente dal collegamento con il ricevitore. Il tipo d'impulso emesso è rappresentato da unonda quadra generata dalla variazione di tensione, così schematizzata:



La calibrazione dello strumento viene effettuata attraverso il ricevitore di impulsi esterno.

6 INSTALLAZIONE

Il contattori a turbina (Turbinox) è studiato per essere installato come installazione fissa su una linea di distribuzione. I collegamenti idraulici in fase di installazione, devono essere realizzati da personale specializzato.

Turbinox pulsar deve essere collegata mediante due cavi rispettando le caratteristiche elettriche riportate nello schema:



Per aumentare l'aspettativa di vita dei contattori si consiglia di mantenere un valore di corrente più basso possibile (circa 0,1 mA).

7 USO GIORNALIERO

Turbinox è fornito pronto per essere utilizzato, anche dopo un lungo periodo di inimmagazzinamento, non necessita di nessuna operazione di messa in funzione o di taratura. Il contattori, una volta correttamente collegato al ricevitore d'impulsi, non necessita di nessuna operazione di accensione o spegnimento.

Keep a working fire extinguisher in the work area.

Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.

Do not leave the work area while equipment is energized or under pressure.

Turn off all equipment when equipment is not in use.

Do not alter or modify equipment. Alterations or modifications may void agency approvals and create safety hazards.

Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces.

Keep children and animals away from work area.

Comply with all applicable safety regulations.

Store MSDS's to know the specific hazards of the fluids you are using.

Read hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.

Prolonged contact with the treated product may cause skin irritation; always wear protective gloves during dispensing.

3.2 FIRST AID RULES

Persons who have suffered electric shock
Disconnect the power source, or use a dry insulator to protect yourself while you move the injured person away from any electrical conductor.

3.3 GENERAL SAFETY RULES

Essential protective equipment that must be worn
Wear protective equipment that is suited to the operations that need to be performed; resistant to cleaning products.

Wear the following personal protective equipment during handling and installation.

Close-fitting clothing;

Protective gloves;

Safety goggles;

Instruction manual

3.4 PACKAGING

Turbinox comes packed in a cardboard box with a label indicating the following data:

1- contents of the package

2- weight of the contents

3- description of the product

Non utilizzare il Turbinox al di sopra dei litri/minuto. Utilizzarlo a portate superiori provoca una eccessiva usura dei componi

ARTAZ ГРУППА КОМПАНИИ Москва, шоссе Энтузиастов 31с50

3.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA
3.1.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA
3.1.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO
3.1.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA
3.1.4 IMBALLO
3.1.5 CONTENUTO DELL'IMBALLO

1 FACSIMILE COPY OF EU DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned: PIUSI S.p.A. Via Pacinotti 16/A z. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy HEREBY STATES under its own responsibility that the equipment described below:
Description: METER
Model: TURBINOX
Serial number: refer to Lot Number shown on CE plate affixed to product
Year of manufacture: refer to the year of production shown on the CE plate affixed to the product

2 GENERAL WARNINGS

To ensure operator safety and to protect the dispensing system from direct electrical contact, workers must be fully acquainted with this instruction manual before attempting to operate the dispensing system.

Warnings

The following symbols will be used throughout the manual to highlight safety information and precautions of particular importance:

ATTENTION
This symbol indicates safe working practices for operators and/or potentially exposed persons.

WARNING
This symbol indicates that there is risk of damage to the equipment and/or its components.

NOTE
This symbol indicates useful information.

This manual should be complete and legible throughout. It should remain available to end users and consultant installation and maintenance technicians for consultation at any time.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A. The text cannot be reprinted without the written permission of Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright. All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Impulso

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ARTAZ ГРУППА КОМПАНИИ Санкт-Петербург, ул. Зausадeбная 31

3.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA
3.1.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA
3.1.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO
3.1.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA
3.1.4 IMBALLO
3.1.5 CONTENUTO DELL'IMBALLO

1 FACSIMILE COPY OF EU DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned: PIUSI S.p.A. Via Pacinotti 16/A z. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy HEREBY STATES under its own responsibility that the equipment described below:
Description: METER
Model: TURBINOX
Serial number: refer to Lot Number shown on CE plate affixed to product
Year of manufacture: refer to the year of production shown on the CE plate affixed to the product

2 GENERAL WARNINGS

To ensure operator safety and to protect the dispensing system from direct electrical contact, workers must be fully acquainted with this instruction manual before attempting to operate the dispensing system.

Warnings

The following symbols will be used throughout the manual to highlight safety information and precautions of particular importance:

ATTENTION
This symbol indicates safe working practices for operators and/or potentially exposed persons.

WARNING
This symbol indicates that there is risk of damage to the equipment and/or its components.

NOTE
This symbol indicates useful information.

This manual should be complete and legible throughout. It should remain available to end users and consultant installation and maintenance technicians for consultation at any time.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A. The text cannot be reprinted without the written permission of Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright. All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Impulso

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyright.

All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.; the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A.,

Calibrazione

Manual preservation

Reproduction rights

ATTENTION

WARNING

NOTE

This manual should be complete and legible throughout.

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF

